

SVENSKA ESPERANTO-TIDNINGEN LA ESPERO

ORGAN FÖR ESPERANTORÖRELSEN I SVERIGE



Kongresa postrikolto.



Ĉi supre bildo, prenita ekster la Universitato de Lund, post la solena akcepto de la eksterlandaj gastoj en la universitata aŭlo. Gastiganto i. a. la vicurbestro Sandbladh kaj la vicprez. de la urba konsilantaro Holmgren. Inter ili sur la bildo staras f-ino L. Zamenhof. En la unua vico la blankvestitaj knabinetoj, kiuj per sia kantado ravis la gastojn.

N:r 11.
N-o 11.

Nov. 1934.
Nov. 1934.

Pris 25 öre.
Prezo 25 oeroj.

SVENSKA
ESPERANTO-TIDNINGEN
LA ESPERO

ORGAN FÖR ESPERANTORÖRELSEN I SVERIGE

Redaktör: Bernhard Eriksson.

Postadr.: Biblioteksgat. 30, Stockholm.
Tel. 10 53 27, 11 27 53.

Prenumerationspris: Helt år kr. 2:50.
Lösnummer 025.

Annonspris: 15 öre pr mm.

Utkommer en gång i månaden.

SVEDA ESPERANTO-GAZETO

Redaktanto: Bernhard Eriksson.

Adreso: Biblioteksgatan 30, Stockholm.

La administracio: Box 698, Stockholm.

Anonco pri korespondado kostas
2 respondkuponojn.

Abono eksterlanda: 1 jaro 3:— sv. kr.

Svenska Esperanto-Förbundet

(Sveda Esperanto-Federacio)

Adress: Stockholm 1.

Sekretariatets adress: Drottninggatan 18.

Telefon 20 00 43. Postgirokonto 2012.

Årsavgift för enskilda medlemmar 5 kr.
inkl. tidning, för klubbar 1,40 per medlem
inkl. medlemskap i Universella Esperanto-Förbundet.

Ordförande: Paul Nylén, Huddinge.
Telefon: Huddinge 279.

Sekr.: Ernfrid Malmgren, Heleneborgsgat. 6, Stockholm. Tel. 41 03 04.

Svenska Esperanto-Institutet

Postadr.: Box 698, Stockholm.

Postgiro 515 11.

Förrättar esperanto-examina.

Ordf.: Rektor Sam Jansson, tel. Stockholm 65 02 95. Sekr.: E. Malmgren.

Sv. Lärares Esperanto-Förbund

(Sveda Instruista Esperanto-Federacio)

Ordf.: Thorsten Torbjär, Mariagat. 15,
Göteborg.

Sekr.: Karin Hallengren, "Nytäppet",
Nya Varvet, Göteborg.

Kassör: Oskar Svantesson, Mariagatan
7—9 A, Göteborg.

Årsavgift 2:— kr.

Läroböcker, Ordböcker

m. m.

Systematisk kurs i Esperanto. Av Seppik-Malmgren. En enkel och lätt lärobok för nybörjare... 0:75

Esperanto utan förkunskaper. Av Harald Skog o. Sam Jansson. 0:50

Övningsbok till d:o. 0:50

Snabbkurs i Esperanto. Av Seppik-Malmgren. Särskilt avsedd för hotell-, restaurant-, bank- och trafikpersonal 0:60

Kurs i Esperanto. Del I. Av Fritz Lindén. Synnerligen enkel. . . 0:90

D:o. Del II. Läsebok. 0:90

Lärobok i Esperanto för A.B.F. och andra studiecirklar. Av Jan Mas-siak. Inb. 2:50

Kommentarer till d:o. 1:—

Esperanto-Kurso. Av V. Setälä. En enkel och trevlig läsebok. Ill. 0:50

Esperanto-Grammatik. Av Lärov-adj. Nils Nordlund: 1:50

Nyckel till Esperanto. Miniaturlärobok med ordlista. 0:10

Dubbel Fickordbok i Esperanto. Av Carl Ohlsson. Svensk-Esperantisk o. esperantisk-svensk ordbok. 1:50

Esperantisk-svensk Ordbok. Av P. Nylén. 232 sid. Häft. 3:75

D:o, inb. i hållbart klotb. 5:—

Svensk-Esperantisk Ordbok. Av G. H. Backman. Slutsåld.

Barbro kaj Eriko, en trevlig läsebok, helt på esperanto 0:60

Prepositionerna i Esperanto. Av N. Nordlund. 0:75

Fundamenta Krestomatio. Av D:r L. L. Zamenhof. Läsestycken avsedda att utgöra mönster för god esperantostil. 3:25

Dialogoj en Esperanto. Por kursoj kaj grupaj kunvenoj. Av Einar Dahl. 32 sid. 0:50

Förlagsföreningen Esperanto u. p. a.

Box 698, Stockholm 1. Postg. N:r 578.

Tel. 31 65 01.

Kont. o. exp.: Sveavägen 98 5 tr. Kl. 9-17.

Order överst. 10 kr. försänd. portofritt. Vid ins. av förskottslikvid för mindre order bif. 10 proc. till portokostnader.

Fullständig prislista på begäran gratis och franko.

I Svenska Esperanto-Förbundet samlas alla svenska esperantister.

ESPERANTO-TIDNINGEN

LA ESPERO

ORGAN FÖR ESPERANTORÖRELSEN I SVERIGE

Judo aŭ greko.

Esperanto estas nenies propraĵo! Ĝi povas esti uzata de ĉiu ajn por kiu ajn celo. Zamenhof donis al la homaro instrumenton, per kiu la lingvaj muroj estis disbatotaj. Li volis krei interkomprenilon praktikan. Sed unue kaj laste la aŭtoro de Esperanto estis idealisto. Li revis pri venonta tago, kiam la diversaj nacioj forgesis la lingvan diversecon kaj pere de Esperanto konatiĝis unu kun la alia tiom, ke ili komprenas, ke la homaro konsistas el homoj. Iliaj vizaĝoj, haŭtkoloroj, manieroj, moroj, kredoj kaj vivvidpunktoj estas malsimilaj, sed ĉiu havas rajtojn kiel homo. En ĉies brustoj batas koro. Mi kredas, se mi bone komprenis la enhavon de la paroladoj de Zamenhof, ke li antaŭ ĉio pensis pri la homamo. Ĝi estis por li de la frua infaneco ĝis la lasta vivminuto sankta gvidprincipo. Sur la homamo li konstruis sian mondlingvon.

Esperanto povas esti uzata por kiu ajn celo. Tion Zamenhof mem esprimis. Sed mi kredas, ke, dirante tion, li ne deziris, ke la lingvo estu uzata tiamaniere ke ĝi mortigas la fundamentan principon de homa kunvivado.

Judo aŭ greko, protestanto aŭ katoliko, mahometano aŭ budisto, negro aŭ amerikano, ĉio tio estis flankaj aferoj por Zamenhof. Li parolis al kaj volis agi inter homoj. Ni neniam forgesu tion.

Mi scias, ke troviĝas multaj esperantistoj, kiuj skuas la kapon kiam la idealisma flanko de Esperanto estas diskutata. Ili skuu kiom ajn, tio ne povas forigi la fakton, ke la kerno de la ideo de la lingvo estas homamo. Tiu ne malgrandigas la praktikan valoron de Esperanto.

Oni ekmalĝojas legante en la gazetoj, ke troviĝas esperantistoj, kiuj estas tiel nacie aŭ partie blindigitaj, ke ili ne povas permesi ekz. al judaj samideanoj, kiuj dum tuta vivo laboris por Esperanto, aparteni al la landa asocio. Ili certe agas kontraŭ la ideo de Esperanto.

Zamenhof estis judo kiel multaj aliaj herooj de la kulturhistorio. Sed en li ne estis malfido aŭ malsincereco. Lia vivverko estis tia, ke ĝi donos benon kaj feliĉon al la homoj, se la homoj nur komprenos deĉifri lian plej internan penson.

Ni respektu unu la alian. Ĉarlatanoj kaj fihomoj estu punataj, eĉ se ili estus konsiderataj la plej altrangaj. Sed honestaj homoj, kiuj faras siajn devojn laŭpove, estu laŭdataj kaj honorataj, ili estu blankaj aŭ nigraj, longaj aŭ dikaj.

Ne gravas, se mi apartenas al tiu aŭ tiu ĉi raso, se mi havas kurban nazon, ruĝan haŭtkoloron aŭ ne. La eksteraj aĵoj varias, kaj la vario dependas de multaj kialoj. Grave estas, kia homo mi kaj vi estas rilate al pensoj, vortoj kaj agoj.

Einar Dahl.

25-jarulo.

Sub la signo de l' ĝojo kaj kontento Grupo Esperantista de Stockholm la 31-an de oktobro konvene solenis sian 25-jaran jubileon.

Dum 25 jaroj la klubo konstante kaj senlace laboris. De manpleno da membroj ĝi kreskis ĝis ducent kaj la sindo-



Ĉe la jubileo: en la unua vico de maldekstre: E. Håkansson (sekr.), T. Julin, H. Andersson, P. Nylén, E. Hedgren (prez.), Ad. Larson, f-ino H. Josefson, H. Halldor, M. Eriksson.

naj, nedankeblaj pioniroj, la koloroj en la sveda esperanto-movado, povas kontente kaj kun ĝojo en la koro rigardi la produkton de sia dumviva laboro por la sankta trezoro, kiu estas la genia Zamenhofa lingvo.

La interesan historion de la klubo rakontis en neforgesebla maniero la kluba patro kaj honorprezidanto, red. Paul Nylén. Dum unu horo ni per streĉe aŭskultemaj oreloj akompanis la parolanton de la malnovaj tempoj tra lingvaj krizoj, mondmilito, sed ankaŭ tra grandaj sukcesoj kaj progresoj, ĝis la hodiaŭa tempo. Ĉiuj klinas sin antaŭ la personeco kaj fidela laboremece de s-ro Nylén.

En la jubilea kunveno parolis ankaŭ lia kunfondinto, s-ro Ad. Larsson, kaj anc de multaj jaroj John Johansson. D-ro Szilágyi deklamis tre gajan kaj bonhumoran poemon pri la nunaj malnovaj kaj novaj kolonoj en la esperanta vivo.

Cetere ni aŭskultis belan muzikon, aŭdis belan deklamadon kaj konvene finis la naskotagon de la grupo per kolektiĝo ĉirkaŭ la tabloj kaj fine per dancado.

Neniu forgesu ke Esperanto estas kulturlingvo.

Tio signifas, ke ĝi peras la kulturon de unu popolo al ĉiuj aliaj sed nur se la esperanta popolo uzas tiun perilon, la plej bonan el ĉiuj. Se ni faros, nia popolo estiĝos la plej kulturita. Nia kulturo estas la kolekto, la elekto eble de ĉiuj kulturoj, la mondkulturo. Sed nur tiel ke ni studas la gravajn verkojn kiujn niaj eldonistoj publikigas. Tiuj ne estas nur por bibliotekoj ili devas troviĝi en la manoj de la plimulto de niaj samideanoj. Kiel rimedoj por propra spirita evoluo kaj eduko al vera homaraneco. La plej gravaj eble estas antologioj. La nomo ofte timigas. Sed ĉiuj ili enhavas treege interesajn poemojn. Ni memoru, ke la literaturo estas kvazaŭ filmo montranta la vivon de la popolo. Ĉiu popolo ja formiĝas ĉirkaŭ la eminentaj homoj, kiuj esprimas ĝiajn sentojn kaj pensojn, kaj per siaj vortoj gvidas la popolon al celoj atingotaj. Ne forgesu, ke multaj popoloj jam havas tian esperantan filmon. Akiru ĝin por via biblioteko, por via amika rondo, por vi mem.

Stockholm komencis (vidu la okt. n-on)

Göteborg sekvas . . .

Jam por la kvara fojo Göteborg startis la sezonon per publikaj amaskursoj.

La 8-an de oktobro lektoro Seppik faris provlecionon antaŭ plennombra publiko en la aŭlo de Chalmers. La planitaj kvin kursoj kalkulas ĝis po 50 partoprenantoj. Kursaranĝanto estas A. B. F:s Esperantoklubb.

Funkcias ankaŭ multaj aliaj kursoj en apartaj societoj kaj en la ĉirkaŭaĵoj ekzemple en Hisingen, Nya Varvet, Mölndal, Sävedalen, Kungälv kaj Mölnlycke. Pro sia bezono ankaŭ la ĉ. kvindekmembra klubo de tramistoj venigis alilandan instruiston.

Sed ne nur ĉe la plenkreskuloj oni enplantas la lingvon: en alta grado necesas prepari ankaŭ la novan generacion. Tiucele la ABF-klubo jam pasintjare povis disponigi lektoron Seppik por esperantlingvaj prelegoj en multnombraj lernejoj. Ankaŭ ĉi-aŭtune tiu prelegado promesplene jam komenciĝis. Pri la interpretado sur tiu kampo zorgas la esp. instruistoj, ĉefe s-ro Svantesson.

Ekzamena komitato estas starigita. Post kelkjara semado devas maturiĝi la rikolto. Interesiĝi, perfektigi, ekzameniĝi, jen la marŝvojo! Por servi kiel kontrolo, instiganta al lingva profundiĝo; por doni al la lernintoj laŭrajtan memfidon kaj por doni al la ekstera mondo impreson de ordo kaj progreso, jen tasko, kiun devos plenumi la ĝis nun ne sufiĉe atentata ekzamena procedo. Prezidanto en la starigita ekzamenkomitato estas popolinstruisto, s-ro Th. Torbjär.

E. E.

Provinca kongreso de helsingaj esperantistoj.

6.10 okazis inter ĉ. 80 esperantistoj de Helsingland en Hudiksvall je la unua fojo tutprovinca kunveno. Ĝi komencis per publika parolado de redaktoro Hadzi Raden Mustapha pri Java. La paroladon ĉeestis proks. 150 aŭskultantoj, kiujn vere kaptis s-ro Mustapha per sia interesa parolado, la belaj bildoj kaj per la ĉarma kantado. Interpretis la blinda samideano Axel Larsson el Näsvisken.

Tuj post la fino de l' prelego la esperantistoj kolektiĝis ĉirkaŭ bongusta vespermanĝo sur la Komercista Monto. S-ro

Larsson komence ludis fortepiane "Abendfried", komponicion de blinda, norvega komponisto, kaj poste bonven-salutis en Esperanto per kelkaj varmaj vortoj.

S-ro Ivar Norberg el Iggesund enkondukis per kelkaj vortoj diskuton pri la fondo de distrikta organizacio de Helsinglando. Oni unuanime decidis formi sendependan Helsinglandan Esperanto-Distrikton. Oni ankaŭ elektis komitaton, konsistantan el 3 plenumantaj kaj krome 4 pli "konsultativaj" membroj.

Ne mankis en la kongresa programo muziko kaj kanto. S-ro Larsson prezentis tiel fortepianan muzikon kiel kantojn. Li eĉ kontribuis per tablokantaĵo. Virkvarteto el Sandarne kantis tre bele. Unu el la partoprenantoj recitis du historietojn el la kamparo, alia faris svedlingve, mallongan festparoladon. Fine oni povis movi la piedojn en unuhora dancado.

Esperable tiu ĉi kongreseto kunportos bonan rezulton al nia movado en Helsingland en la senco, ke ĝi plivigliĝos la esperantistojn de la provinco al racia kaj progresiga laborado kaj ke ĝi plifortigos la senton de kunaparteneco inter ili.

K. G-n.

La fabelo pri Rozali'.

Laŭ E. A. Karlfeldt.

*Matena vent' silentas
en supro de l' tili',
al mi enl' sonĝ' prezentas
sin eta Rozali'.
En florgardena kaŝ'
min sekvas ŝia paŝ',
kaj aŭdas mi la vokon:
"Ho, mia koramant'
ne lasu vi tiun ĉi lokon,
riposu ĉe mia kant'."*

*Malĝojas mia koro,
doloras la konsci',
kaj kantas mi kun ploro
pri mia Rozali'.
Ĝis de la viv' la fin'
forestos l' amatin'.
Nur estas vizio ŝi pala,
Neniam vivis ŝi,
kaj eĉ se ŝi estas reala
ŝin tamen ne trovus mi.*

Trad. John Lundgren.

SVEDA KRONIKO

EKSJÖ ESPERANTO SOCIETO jar-kunvenis 7. 9. Oni decidis aranĝi kurson por komencantoj. La konversacia kurso daŭrigos sian laboron. Oni ankaŭ aligis la societon al Jönköpings läns distrikt av Svenska Esperanto-Förbundet.

ENSKEDE. 17.9. Komenciĝis progresaj kaj komencaj esperanto-kursoj ĉi tie en nova bela ejo "Ungdomens hem". La komencan kurson partoprenas 16 gejunuloj kaj la progresan 6 gelernantoj.

ESKILSTUNA. 25.9. Kunvenis "La Stelo". La ĉefa punkto estis parolado de s-ro Pamperov, Bulgarujo, pri "la lando de la rozoj", popoloj kaj kutimoj. 9.10. Kunveno kun diskutado pri nia studlaboro. S-ro Tibor Czitrom gvidas kursojn dum la aŭtuno; 23.10. Regis la virinoj: estis "jupa vespero". S-ino Ågren parolis pri la voĉdonrajto de la virinoj dum la tempoj; jupkantĥoro kantis specialajn jupkantojn, entute sukcese.

HÖGANÄS. Kurso por 26 partopren., gvidas H. Levy el Germanujo; kursoj en SDUK; kurso por infanoj kaj unu por virinoj; unu konversacia rondo laboras.

MALMÖ. 21.9 Propagandkunveno en restoracio Gillet. Plenplena ejo. Agitparolado kun lumbildoj de s-ro Jan Strönne, dialogo en esperanto k.t.p. Granda intereso, multe da aliĝoj al kursoj. Post paŭzo aparta kunveno por la klubanoj, dum kiu la prez. montris lumbildojn de la kongresoj en Malmö kaj Stockholm. — Depost komenciĝo de la studsezono laboras du kursoj por komencantoj kaj kvar studrondoj por progresintoj.

18.10 okazis "Estonia vespero". En Klubo Esperantista s-ro Nils Olsson el Höör lerte kaj bele kun lumbildoj rakontis pri la postkongresa vojaĝo al Estonio. La vespero estis la dua en serio da tiaj vesperoj, aranĝitaj sub lerta gvidado de nia klubmastro s-ro Jan Strönne.

— Socialdem. Esperantoklubo solenis sian kvinjaran ekziston 20.10. Oni solenparoladis, toastis, rememoris pri okazintaĵoj, hurais. Gratuloj alvenis. Komuna vespermanĝo, amuzprogramo kun i.a. apero de la esperanta kantisttrio "Vigleco". La festeno finis per dancado.

Sturondo por novkomencantoj komencis kun Ernst Andersson kiel gvidanto. *Ĉeestinto.*

STOCKHOLM. Tre komprenebla afero estas, ke Grupo esperantista de Stockholm dum la tuta somero havis sufiĉe grandan laboron, ĉar ĝia laborkampo ja estas la urbo de la kongreso, nun tenata en bona memoro. La grupo devis pensi pri multaj detaloj kaj unu el ili estis: Dum la grandiozaj kongresaj baloj, ĉu la stokholmanoj tiam devas esti "murkokoĵ". Ĉar montriĝis, ke ni nur malbone sciopovis la dancan arton. Pro tio la grupo aranĝis danckurson dum ses el la someraj kunvenoj. En unu el tiuj d-ro Hirana el Japanujo tamen vizitis la klubon kaj interese parolis donante al la ĉeestantoj mallongan lecionon en la japana lingvo.

15.8. Parolis kelkaj eksterlandaj kongresanoj, kiuj ankoraŭ restis en Stockholm.

28.8. Prezentiĝis s-ro Orenge el Milano belan filmon pri Italujo, la lando de la XXVII-a, kaj donis klarigojn pri la en Romo, Napoli kaj sur la Meza maro okazonta venontjara kongreso. Krom tio ankaŭ parolis Jean Forge kaj Dagobert Kossmann, la reĝisoroj de la esperanta sonfilmo "Morgaŭ ni komencos la vivon".

29.8. Parolis Edmund Zcheile, Germanujo, pri vojaĝo tra la mondo kaj Grenkamp-Kornfeld pri la belaj svedaj fraŭlinoj.

5.9. Pri "Bulgarujo, la lando de la rozoj", parolis s-ro Pamperov.

12.9. Kunveno por ĉefe grupaj aferoj. 19.9. Okazis instrua parolado de la prezidanto, s-ro Hedgren, pri la nuboj, kaj aranĝis s-ro Julin kelkajn legocirklojn. (Tion imitu kiel eble plej multaj kluboj en nia longa lando. Aĉetu kolekton da libroj kaj lasu ilin rondiri al ĉiuj membroj. Do vi por tre malalta kotizo havos la okazon legi multajn interesajn librojn kaj vi ekzercos Esperanton ĝuante la literaturon.)

26.9. S-ro Weber, Berlin, en amuza maniero detale rakontis pri la studenta vivo en Germanujo kaj s-ro Gerdman montris arbon de belaj bildoj el sama lando.

3.10. Parolis s-ro Morariu pri siaj spertoj en Esperantujo.

10.10. Granda propaganda vespero en la Koncerta domo vizitata de pli ol 200 personoj. Post enkonduka parolado de s-ro Malmgren, s-ro Morariu mallonge

parolis kaj faris sian tre amuzan kaj interesan provlecionon laŭ la Ĉe-metodo. Okaze de la rezulto de tiu verspero s-ro Morariu nun gvidas plurajn bone vizititajn kursojn en Stockholm kaj Vaxholm.

17.10. Parolado de s-ino Julin pri "Klavarskribo", nova sistemo por muziknotoj.

24.10 aperis nova gaja kaj interesa numero de la "Viva Gazeto".

En Stockholms Högskola d-ro Szilágyi ĉiumerkrede (je la 18.30) vere instrue, amuze kaj neforgeseble parolas pri la literaturo de Esperanto kaj ĉiu-vendrede (je la sama tempo) pri la historio de Esperanto. Stokholmaj esperantistoj: Vi akiros grandan plezuron vizitante tiujn prelegojn.

En la lernejo de la poŝto s-ro Sigvard Håkansson instruas Esperanton al la poŝt- kaj telegrafistoj. S-roj Nordkvist kaj Hägglund de kelka tempo gvidas komencajn kaj daŭrigajn kursojn en Stockholms Högskola. S-ino Julin gvidas komencajn kursojn en "Södra Latin".

S. H-n.

SUNDSVALL: 25.9—30.9 ĉirkaŭ 600 personoj vizitis la sukcesplenajn prelegojn de s-ro redaktoro Hadzi Mustapha Raden.

Por daŭrigaj kursoj

estas rekomendinde uzi la svedan numeron de Literatura Mondo. Tiu numero estas tiel enhavriĉa, ke studrondo povas dediĉi tutan sezonon al studado de la interesaj artikoloj. El multaj vidpunktoj oni ne povas trovi pli bonan materialon por daŭriga kurso. La numero kostas 1 kr. (afranko enkalkulita) kaj estas mendebla ĉe:

26-a Universala Kongreso de Esperanto, Drottningatan 18, Stockholm. Postgiro-konto 50443.

SOS-anoj!

Ne forgesu sendi gratulokarton al la stacioj, kiuj sendas esperante. Mi bedaŭras ke Brno ne ricevis eĉ unu karton danke el Svedujo. Tiel ne estu. Sendu vian karton kaj vian ŝilingon al Gustav Henriksson, Brommagatan 32, Helsingborg. Li prizorgos la plusendadon. La kotizon vi povas pagi per poŝtmarkoj. Ne prokrastu! Neniom vi ricevos sen klopodo aŭ danko por alies klopodo. Ni danke salutas al la pioniroj en aliaj landoj.

Via SJn.

La propaganda semajno

en Blekinge vokis grandan atenton en la tuta provinco. Ĉie oni vidis la bonajn afiŝojn kun verda stelo kaj propaganda teksto. 1000 tiaj estis disdonataj. La gazetaro bone raportis kaj la propagandaj paroladoj kaj provlecionoj estis kompare bone vizititaj. Ĉiuvespere oni aranĝis provlecionon kaj propagandan paroladon en nova loko. Instruisto Hans Fox el Danzig parolis en aŭlo de la gimnazio en Karlskrona pri Danzig kaj Zoppot kaj faris provlecionojn en multaj malsamaj lokoj. D-ro Bjarne Beckman, instruisto Henry Ysner kaj instruisto Fritiof Ahnfeldt helpis per propagandaj paroladoj kaj interpretado. En la komenco de oktobro oni komencis kursojn de s-ro Fox en Karlskrona, Ronneby, Nätraby kaj Kallinge. Partoprenas ĉirkaŭ 100 gelernantoj inter ili 14 geïnstruistoj. S-ro Fox ankaŭ gvidas kursojn daŭrigajn en Karlskrona kaj Ronneby. En aliaj lokoj ankaŭ laboras studrondoj. S-ro Fox ankaŭ faris paroladon per radio Karlskrona.

F. A-dt.

KARLSKOGA. Antaŭ la "verda semajno" ni persvadis la posedanton de la ĉi tiea librovendejo mendi lernolibrojn k.t.p. kaj elmontri ilin en unu el la montrofenestroj. Tion li faris, kaj per helpo de la klubo oni ornamis la fenestron per eksterlandaj poŝtkartoj kaj grandaj propagandtekstaĵoj. La klubo propagandis per propraj afiŝoj kaj flugfolioj pri la kursoj. Ĉio ĉi rezultis en tre granda partoprenantnombro. 5 studrondoj (4 komencaj kaj 1 daŭriga) kun ĉ. 60 pers. laboras vigle. Ĉiuj estas aligitaj al A.B.F.

Ulmo.

La koro.

De Bo Bergman.

La koro ĝermas de sonĝoj,
aŭ estas la kor' malriĉa.
Ho vivo, lasu flui la pluvon,
ho vivo, lasu brili la sunon,
do ni vidos kun danko en la koro
la spikon fine flaviĝi,
la semado bele florados
do ni iros al rikolt' abundanta
kaj silenta vintra malvarmo.

Trad. Ingrid Selander.

La reveno el la libertempo.

La memstarulino venis hejmen post la libertempo

La lumoj de la urbo renkontis min plej unue el ĉio. Jam de longa distanco mi vidis ilin. La tuta ĉiela arkaĵo koloriĝis de la brilo. Nenio estas tia, kia la lumo!

Poste renkontis min la bruo. Estas la instigo de la motoroj ekmovigitaj de la homo, kiu ne povas vivi sen rapidego, kaj ofte devas morti pro ĝi.

La domo ĉe la strato kuŝis, kie mi lasis ĝin. Ne ĉiam la domo restas tie, kie oni lasis ĝin antaŭ la forvojaĝo.

Ĉio estas sama, en la lifto kaj en la vestiblo. Kiam mi metis la ŝlosilon en la ŝlosiltruon mi sciis, ke interne ĉio devas esti la sama. Tie neniu atendos min kun kafopleto, kaj la servistino ne estos tie, ŝi estos for. Mi komencas vigligi min per tio, ke en tiuj ĉi tempoj oni tamen devas esti ĝoja, se ĉiuj objektoj restas en la loĝejo. Estas ja tio senlime agrabla. Pripensu, kiom multe da ŝteloj estas raportitaj en la gazeto! Ĉiuj objektoj ja restas! La malnovaj, karaj mebloj aspektas preskaŭ gajaj, ke iu venis hejmen kaj zorgas pri ili. Malnovaj mebloj ne estas gajaj en tiuj ĉi "funkis"-tempoj.

Kaj tie! Tie kuŝis ja tuta amaso da leteroj, — 5 leteroj kaj unu poŝtkarto. Mia melankolia sento malaperis kiel butero por la suno. Ĝis kiam mi ricevas leterojn, kaj ili atendas min sur la tablo, mi ne estas forgesita.

La unua letero estas de la Elektra oficejo kun instigo pagi la konsumitan energion je kronoj 10:50.

La dua letero estas granda! "Litt. A. Gustaf Vasas Taxeringsdistrikt", mi legas tra la koverta. Temas pri la monsumo, kiun oni devas pagi, la unuan duonon en Novembro, kaj la alian duonon en Aprilo.

La 3-a letero estas de la Regna Telefon-Oficejo kun la instigo baldaŭ pagi 20 kronojn.

La 4-a estas memorigo pagi la gason. La sumo: kronoj 3:75.

La 5:a! Asekura-societo Viktoria zu Berlin: ne forgesu ensendi la premion, kronoj 8.

La poŝtkarto estis sendita de Kiruna, dum la Laplanda vojaĝo, de esperanto-amiko kaj mi mem, kun salutoj al mi mem por malhelpi kaj mortigi la sol-

ecan senton ĉe mia reveno al mia kara, malgranda, sola hejmo.

Oni neniam estas sola kaj tute forgesita kiam oni ricevas leterojn

Pilan.



Affisch-tavlor.



S.E.F. har låtit iordningställa affisch-tavlor för esperantoklubbarnas räkning. Affisch-tavlan eller affisch-skåpet i storlek innermått 35×65 cm, försett med glasdörr och lås, kostar inber. fraktkostnaden endast 9:75 kr. Detta låga pris är beroende på att ett större antal beställt på en gång. Varje klubb bör på sin ort uppsätta en sådan affisch-låda och därigenom bli i tillfälle att ständigt låta platsens allmänhet få del av nyheter om esperanto och genom esperanto. Tillse att affisch-lådan alltid innehåller nyheter, intressanta vykort, upplysningar o.s.v. Allmänhetens nyfikenhet väckes och hålles på så sätt vid makt.

Dessa affisch-lådor kunna alltså bli av utomordentligt värde ur reklamsynpunkt, varför ingen klubb bör underlåta att skaffa sig en sådan.

Beställes hos Svenska Esperanto-Förbundet, Fack 698. Postgiro 2002. Stockholm.

Filmo pri la XXVI-a.

San de nov. s-ro J. Raverstein el Hago prezentis en Groningen (Nederl.) filmojn pri la tri lastaj internaciaj Esperanto-kongresoj. Antaŭ la paŭzo li montris la filmojn pri la Pariza kaj Kolonja kongresoj. Post la paŭzo sekvis la belega filmo pri la XXVI-a, tiu daŭris 1 horon. La filmo konsistis el kvar partoj, nome: la vojaĝo tra Kopenhago kaj Oslo al Stokholmo, la kongreso mem, diversaj naciaj kostumoj kaj la post-kongresa vojaĝo tra Lapplando.

Sur la filmbildoj ni revidis nin mem kaj multajn konatulojn en Stokholmo, antaŭ la kongresejo, dum la abunda lunĉo ĉe la urbdomo, en la urbo, en Salt-sjöbaden, en Upsala, trinkante "mjöd"; ni denove renkontis konatajn esperantistojn, la familion Zamenhof, d-rojn Bastien, Kash, Dahl, Jansson, Malmgren k.t.p. Mallonge dirite: la filmo estis la plej bona rememoro pri la 26-a, kiun oni nur povas imagi!

Kinofilmo kaj propagando.

Multe da esperantistoj dum kongresoj kaj je aliaj okazoj filmis per 16-milimetra filmo. Kial ne el tiuj filmscenoj pretigi propagandilojn por esperanto? Tiaspecaj helpiloj en la esperantopropagando certe estus tre valoraj: ekzemple dum la prepara laboro por kursoj, je propagandvesperoj, ekspozicioj ktp. Ankaŭ la filmoj estus tre taŭgaj por variigi la programon dum klubkunvenoj.

Tiuj samideanoj, kiuj eventuale havas tiajn filmetojn kaj volas favorigi la bonon de esperanto, estas petataj sendi la filmojn al la suba adreso. Bonvolu indiki, ĉu vi donas rajton kopiigi la filmojn, aŭ ĉu vi volas vendi ilin je memkosto. Ankaŭ mallongaj scenoj estas tre taŭgaj. La kopiotaj filmoj estos resendataj en bona ordo. Kiam la tuta filmo estos preta, la kluboj povas pruntedoni ĝin kun aŭ sen kinoaparato je la eble plej malkara prezo.

Sven Eriksson-Sten, Postfack, Uppsala.

Esperanto en polaj radiostacioj.

Niaj polaj samideanoj atingis bonan rezulton en la radiaj rondoj. Dum la aŭtuno estos disaŭdigata esperantoprogramo ĉiusemajne el Krakow kaj Warszawa, eble ankaŭ el aliaj stacioj. La temoj estas diversaj kaj interesaj. Post aŭskultado oni petas pri danko al *POLSKIE RADJO, WARSZAWA.*

Sjömännens jul.

Sjöfartsnäringsens andel i Sveriges ekonomiska utveckling är av allra största betydelse. Den, som vill visa sin erkänsla för sjöfolkets samhällsnyttiga och försakelserika gärning bör göra detta genom att skänka en julgåva till de sjömän som få fira julen fjärran från hem och fosterland. En lämplig gåva torde utan tvivel Svenska Esperanto-Förbundets korrespondenskurs vara. Var och en som läser detta kan säkert undvara en slant. Bered sjömännen en glädje till jul samtidigt som ni propaganderar för esperantorörelsen genom att sända 1 krona till en sådan kurs, som vi sedan sända till någon av sjömanshemmen i utlandet.

Vi publicera namnen på givarna i kommande nummer av tidningen. Ett litet brev, med givarens namn och adress bör ej saknas.

Sänd pengarna och breven till Förlagsföreningen Esperanto, Box 698, Stockholm. Postgiro 578.

Glöm ej att anteckna på *anvisningens* kupong och brevet till emottagaren "Sjömännens jul".

Gåvor till "Sjömännens jul":

Sam Jansson, Lidingö 10 kr.

Engelska och esperanto — i "European Herald".

Den gamla invändningen "ja men engelsmännen kommer aldrig att bry sig om esperanto" vederlägges då och då på det kraftigaste av fakta.

Nu senast når oss meddelandet, att den varje vecka utkommande "European Herald", vars spridningsområde torde vara större, än vad namnet antyder, från och med den 28 september i år upptagit esperanto bland de fem övriga språk, på vilka tidningen tryckes: engelska, tyska, franska, spanska och italienska. Esperantoavdelningen kommer att redigeras av Internationella Esperantoförbundets delegerade för England, hr Fred Wadham, som är medlem av esperantorörelsens språkkommitté.

"European Herald" brukar kunna fås på mera betydande platser i vårt land, men kan eljest rekvireras direkt från utgivarna mot en postverkets eller Universella Esperantoförbundets svarskupong, adress 110 Fleet Street, London E. C. 4.

Esperanto-kongressens eftermäle.

Knappast någon esperantokongress, med undantag för den allra första i Bologna-sur-mer, torde ha väckt en sådan uppmärksamhet ute i världen som Stockholmskongressen. Den storslagna avslutningen och det gedigna programmet, komponerat icke minst i syfte att ge ett mäktigt intryck på den stora allmänheten, tycks komma att överallt utgöra en synnerligen kraftig drivfjäder för det fortsatta esperantoarbetet. Om så är, måste konstateras, att Stockholmskongressen verkligen gav, vad vi svenskar avsågo och väntade av kongressen.

Här är ej plats att referera alla de tacksamhetskrivelser, som inströmmat om kongressen, eller att redogöra för de utländska esperanto-tidningarnas älskvärda artiklar om kongressen. Men det kan vara av intresse, att höra, vad U. E. A:s direktions meddelat i oktober-rapporten till U.E.A:s styrelsemedlemmar:

"Generala situacio en septembro-oktobro".

Ekstere la propagando restis sub la impreso, kiun kaŭzis la bone sukcesinta kongreso en Stokholmo. Raportoj en la esperanta gazetaro kaj sciigoj ricevitaj pravas, ke la ne-esperanta gazetaro en multaj landoj atentis la dudeksesan: eĉ en Aŭstralio, kie dum pluraj jaroj ni ne sukcesis vekti intereson pri nia mondkongreso. La propagando vigligis multajn landojn por preparo de la vintra laboro."

Gastoj ĉe la kongreso:

Fino Jörgensen el Hamar. — La norvega pioniro Bonnevie, Oslo. — Adorantinoj strindbergaj.

Drömmen om Italien.

Ett 50-tal överförtjusta italienare lämnade Stockholmskongressen i mitten av augusti för att återresa till sitt land. Deras avskedshälsning var: "Vi möts hos oss nästa år i Italien. Vi ska ordna så bra och billigt som möjligt för er allihop".

Och nu äro de förberedande kostnads-kalkylerna färdiga. Det visar sig, att från Trelleborg till Italien och uppehållet där enligt följande program och återresa till Stockholm blir kostnaden allt som allt 300 kr. Då erhålles:

Torsdagen 1 aug. kl. 8,15: Avresa från Trelleborg till Berlin, dit vi anländer kl. 19,10. Nattlogi.

Fredagen 2 aug. kl. 8,13: Avresa från Berlin till italienska gränsen.

Lördagen 3 aug. i Firenze: Middagsmål. Rundtur genom staden. Sommaruniversitetet öppnas. Supé. Interkonatiga vespero. Nattlogi å hotell.

Söndagen 4 aug. i Firenze—Rom: Morgonmål. Resa. Middagsmål. Rundtur genom Rom. Supé. UEA-sammanträden. Nattlogi.

Måndagen 5 aug. i Rom: Morgonmål. Besök i Vatikanen. Öppningstidighet. Officiellt mottagande. Nöjeskväll. Nattlogi.

Tisdagen 6 aug. i Rom: Morgonmål. Roms forum. Litterär afton. Nattlogi.

Onsdagen 7 aug. i Rom: Morgonmål. Olika sammanträden. Internationell bal. Nattlogi.

Torsdagen 8 aug. i Rom—Neapel: Morgonmål. Resa. Middagsmål. Rundtur i Neapel. Nattlogi.

En Via Latina-konferens de la kongreso

Fredagen 9 aug. i Neapel: Morgonmål. Utflykt till Pompei och Capri (tåg och båt). Vesuvius. Middagsmål. Rundtur på ön Capri. Supé. Nattlig fest på havet. Nattlogi.

Lördagen 10 aug. i Neapel: Morgonmål. Valfria utflykter. Kongressens avslutning kl. 15,30. Avresa till Sverige kl. 17,00.

Måndagen 12 aug.: Ankomst till Trälleborg kl. 20,20.

Men den som vill följa med på en Medelhavs-kryssning, stiger ombord i Neapel den 10 på e.m. och får besöka bl. a. Syrakusa, Malta, Tripolis, Palermo, Elba och resan avslutas i Genua. Den färden varar till nästa lördag. Svenskar, som därefter fara direkt hem från Genua, beräknas var i Trelleborg måndagen den 19 aug. kl. 20,26. Medelhavskryssningen kostar i billigaste klass ung. 130 kr. varvid resor, mat, logi och olika utflykter ingår i priset.

Den som räknar med att delta i Romkongressen bör ej dröja för länge med inbetalning av kongressavgiften, då t. o. m. 31 jan. 1935 erhålles ganska stor rabatt.

A. full avgift: 70 lire (grundavg. 100 l.)
B. familjemedl.: 42 lire (grundavg. 60 l.)
C. ungdom: 28 lire (grundavg. 40 l.)

1 lire är f.n. 35 öre. Kongressavgifter kunna insändas till Esperanta Turista Komisiono, Heleneborgsgatan 6, Stockholm, Postgirokonton 50360. ETK, som även ordnar den svenska karavanen, kommer att under våren iordningställa särskilt prospekt. ETK står f.ö. i intim kontakt med italienska kongresskommittén och kan lämna behövliga upplysningar om kongressen och resan.

Saluton de italaj esperantistoj

al la svedaj samideanoj.

Karaj svedaj amikoj!

Ni italoj, vizitintaj la brilan 26-an Univcrsalan Kongreson en Stokholmo, revenis de vi kun la plej profunda sento de danko admiro al vi, kaj kun nostalgio kaŝita en la fundo de nia koro: la nostalgio pri via mirinda, paradiza lando, kiun ni nun nomas "la lando de la feliĉo".

Nenia pli trafa propagando por Svedlando, ol bone sukcesinta Esperanto-Kongreso. Ni ne sufiĉe konis tiun vastan, pacan landon de l' Nordo: ĝiajn senfinajn arbarojn, ĝiajn lagojn senombrajn, kies glata akvospegulo rigardadis kviete kaj melankolie al la ĉielo; ĝiajn antikvajn monumentojn, perfekte harmoniantaj kun la naturaj belaj: ĝian majestatan kaj ĉarman ĉefurbon, kiu pli ol simpla admiro, trudas amon. Ni ne sufiĉe konis precipe tiun popolon lojalan kaj afablegan, kies virtojn ni dezirus konstati ĉie en la mondo, kaj certe konstato, se la homaro estus tia, kia ĝi devus

Per nia 26-a, Svedlando gajnis definitivajn amikojn. Kaj nun, ni italoj, ni laborantaj febre por la sukceso, se eble egala, de nia 27-a, ni kun amika korinklino salutas ĉiujn eksterlandajn kongresanojn, sed tamen, niaj plej preferataj gastoj, niaj "amikoj de l' koro", nu, estas la svedoj. Por akcepti ilin, la temperaturo de nia entuziasmo estos unu gradon pli alta

Dum la Laplanda ekskurso: Orengo, Italujo, trovis energian gvidanton. — Zamenhofeto. — Müller, tre bonhumora germano. — Eksurbestro Lindhagen en bona akompano.



Från Riksstudieledaren.

Samarbete.

Såväl IOGT:s som NTO:s studieledning står nu Svenska Esperanto-Förbundets studieledare fr. o. m. i år i intim kontakt med. Det har nämligen ingåtts en överenskommelse, vilken innebär, att de nämnda organisationerna hänvisa de cirklar, som ämna studera

Anstataŭ laponoj kaj boacoj, ni provos prezenti al ili la palmojn de la Afrikaj oazoj, la barakanojn de niaj araboj kaj negroj; anstataŭ la fjordoj kaj kana-loj, la kanaletojn de Venezia kaj la mil-koloran Golfon de Napoli; anstataŭ la ravaj kajoj kaj pontoj de Stokholmo, la grandajn monumentojn de Roma. Ni provos klopodi, por ke ilia longa vojaĝo al sudo restu por ili la ĉefa, plej dolĉa memoro de la vivo, kiel por ni mem la granda vojaĝo al la lando de la nokto-meza suno.

Tiel teksigās la reto de la reciprokaj sentoj de simpatio: tiu reto kiun sopiriĝ nia Majstro, kaj kiun inteligenta turismo kaj Esperanto en praktiko ligas ofte pli rapide kaj pli firme, ol nebulaj rutinparoladoj, aŭ severaj principoj de revteoriuloj.

Ĉar, se vojaĝi estas vidi kaj lerni, vojaĝi per Esperanto estas, vidi, lerni, kompreni, amikiĝi, ami.

Kaj ni nun atendas aliĝojn de centoj kaj centoj da vojaĝemaj, kongresemaj svedoj!

La italaj esperantistoj.



Insigno de la Roma Kongreso.

esperanto, till undertecknad för råd och handledning.

Både Reformatorn och Templar-Kuriren ha innehållit meddelande härom. Det är mig en glädje att konstatera, att arrangemanget bevisligen uppskattats. Det har kommit mig en mängd brev tillhanda, som vittna om ett livaktigt intresse för studium av esperanto. Såväl dessa ideella organisationsformer som vår rörelse komma säkerligen att få nytta av detta samarbete, som jag hoppas så småningom ska kunna utbyggas att omfatta än flera riksförbund med studium på programmet.

Lärarkåren

bör vara föremål för klubbarnas speciella agitation. Esperanto är folkskolans språk. Vi må skapa förutsättningarna för dess upptagande på skolans schema genom att få fram skaror av esperantokunniga folkskollärare. Det är måhända ett mödosamt agitationsarbete, men varje liten framgång betyder ett steg närmare målet. I allt större utsträckning går man in för det sjunde skolåret. Där blir behovet av ett språk kännbart. Vilket språk? I den mån vi kan skapa fram esperantointresserade och esperantotalande lärare, stiga esperantos chanser.

Seminarierna

äro lärarutbildningsanstalter. Där borde också esperantopropagandan börja. Klubbbar, som arbeta i seminariestäder, och enskilda esperantister, ska försöka få i gång cirklar vid dessa skolor. Det är något, som betalar sig. Visserligen ha vi inte så stor erfarenhet att bygga på, men det, som finns, räcker. Mig veterligt är det endast vid Karlstads seminarium, som kurser anordnats. Resultatet blev utomordentligt gott. Flera av kursdeltagarna äro nu sedan många år utexaminerade lärare och verka på olika platser i vårt land. De intaga också ledande poster inom esperantoverksamheten i egenskap av studiecirkelledare, klubbordförande o. s. v.

Folkhögskolorna

dra studieintresserad och kunskapshungrig ungdom till sig i ständigt växande skaror. Denna trevliga skolform är välförtjänt populär. Vid dessa skolor arbeta vid sidan av det ordinarie skolprogrammet frivilliga studiecirklar. Hur många av dessa syssla med esperanto? Det skulle vara ytterst värdefullt för

Sekretoj

de la Esperanta gramatiko.

H. Seppik.

2. Ackusativ.

1. Konsten att utrota rättor.

Konsten att utrota rättor? Ja, den konsten lärde jag mig i Kiruna, då jag för 4 år sedan hade kurser där. Lärjungarna i barnkursen lärde mig den konsten. Den är mycket enkel och lätt — med hjälp av esperantos ackusativ eller den viktiga bokstaven "n". Tror ni mig inte?

Ofta klaga svenskarna över att ackusativen är för svår och att de inte kunna förstå reglerna för den. Därför skall jag här försöka att utförligt förklara reglerna för detta skenbara "mysterium" så, som jag förklarar dem i mina fortbildningskurser. Alltså — spär-ra nu upp ögon och öron!

Ni förstår helt säkert meningen "La kato manĝas la rato". Men jag förstår den inte! Ty den visar inte, vem som äter, katten eller råtten; vem som ätes, katten eller råtten. Det betyder absolut ingenting, att vi börja satsen med "la kato", ty i esperanto är ju ordföljden fri och inverkar inte på satsens innebörd. De tre satserna "la kato estas bes-

oss, ifall den sortens ungdom kunde få håg för esperanto. De skulle bli utmärkta studieledare ute i bygderna. Även här ha klubbarna en arbetsuppgift. Och har du en bekant, som besöker vinterkursen i en folkhögskola, skriv till honom och visa honom, hur man studerar esperanto. Han kan introducera språket på sin skola. Vi ha till samtliga 54 folkhögskolor utsänt "Studietips", och hoppas, att åtgärden ska väcka någras intresse.

Hur går det?

Det till klubbarna utsända cirkuläret med 10 punkter innehöll bl. a. en uppmaning till klubbarna att till under-teknad insända uppgift om studieledarens namn, och hur arbetet planlagts. Endast några få ha tills dato gjort sin plikt. Det är värdefullt att få en överblick över ställningen. Meddela snarast.

Einar Dahl.

to", "besto estas la kato" och "estas besto la kato" äro ju fullkomligt lika och ha samma betydelse. På samma sätt måste också satserna "la kato manĝas rato" och "la rato manĝas la kato" vara lika. Men de skulle säkert förorsaka missförstånd. Och därför använder man bokstaven "n", ackusativen — för att undvika missförstånd och ge största möjliga klarhet åt uttrycken.

Följaktligen måste satserna lyda:

La kato manĝas la raton.

La raton manĝas la kato.

Som man klart kan se, äro de fullkomligt lika, den andra börjar bara, där den första slutar. I båda satserna är katten den, som äter, och råtten ätes (Gud ske lov!). Katten är alltså den som utför handlingen och råtten är föremålet för handlingen. Mot råtten är handlingen "manĝi" riktad, och det utvisar bokstaven "n". Vi skola illustrera detta med pilar:

La kato manĝas la raton.
La raton manĝas la kato.

Blott den första satsen är möjlig på svenska (katten äter råtten), inte den andra. På svenska måste man vanligen översätta den likadant som den första (*katten äter råtten*, inte: *råtten äter katten*, ty i detta senare fall är betydelsen en helt annan). På svenska är ju ordföljden inte fri som på esperanto.

För att ändra på rollerna för den som äter (*la manĝanto*) och den som ätes (*la manĝato*) behöver man bara flytta bokstaven "n":

La rato manĝas la katon.
La katon manĝas la rato.

På svenska bli båda satserna: råtten äter katten. (Jag behöver inte påpeka, att svenskans "n" har en helt annan roll än esperantos: det hör till den bestämda artikeln och svarar alltså mot esperantos "la" — en katt (*kato*), katten (*la kato*).

På så sätt förklarade jag enligt Csehs metod ackusativen för barnen i Kiruna, och sedan kontrollerade jag, om de förstodo saken. De svarade så här: "Sätter man "n" på råtten, så blir det katten som äter och råtten som ätes; sätter man "n" på katten, så blir det råtten

som äter och katten som ätes." Mycket enkelt, eller hur?

Alltså, om ni vill utrota alla råttor, så häng den vackra bokstaven "n" på deras svans, och då kommer katten och äter upp dem allihop. Men, för Guds skull, gör inte fel och sätt "n" på kattens svans, ty då kommer rättorna och äter upp er vackra katt!

2. Subjekt och objekt.

Varje ord i satsen har sin särskilda roll, liksom varje kort i kortspelet. Den viktigaste rollen spelar verbet (eset), kring vilket de övriga satsdelarna gruppera sig: subjekt, objekt m. fl. Subjektet uttrycker en varelse eller en sak, som *handlar* eller gör något, *objektet* utvisar den som är *målet* för handlingen, den som handlingen är riktad mot, den som utstår (lider under) handlingen. T. ex. om en pojke slår en hund, då är pojken den som utför handlingen (subjekt) och hunden är (före)målet, den som utstår handlingen (objekt).

Andra exempel: Hundo (subj.) mordas knabon (obj.). Gyllenbom (subj.) havas malbonan edzinon (obj.) Sin (obj.) mi (subj.) amas! Mi (subj.) ne komprenas tion (obj.).

Den vanliga ordföljden i esperanto är, liksom i svenskan: subjekt + verb + objekt. Men det kan också vara tvärtom. Just i sådana fall måste man vara uppmärksam! Både objekt och subjekt kunna bestå av blott ett ord eller också av en hel grupp ord: *Multaj eksterlandaj gesamideanoj* (subj.) vizitis *la grandan universalan kongreson* (obj.)

Och nu den viktiga regeln: *Subjektet* har *aldrig* bokstaven "n", under det att objektet alltid står i ackusativ ("n"). För att alltså rätt använda ackusativen, måste man vara medveten om subjekt och objekt och i tveksamma fall alltid taga reda på dem. Detta vore en god självkontroll och ni skulle aldrig mer behöva göra fel på ackusativen.

Från esperanto av B. Gerdman.

Interesa raporto

pri la Stokholma kongreso estas trov-
ebla en la bonege redaktita gazeto "Nia
gazeto". La numero kosta 30 oerojn kaj
estas mendebla ĉe S.E.F.



De ĉie - pri ĉio - al ĉiu.

LA KVINLINGVA SEMAJNA JURNALO

"European Herald" (110 Fleet Street, London E. C. 4.) decidis aldoni Esperanton, kiel sesan lingvon (*Heroldo de Esperanto*, 21.9.)

EDMOND PRIVAT

ĉesis esti redaktoro de "Esperanto". La "Centra Oficejo" prizorgos de post nun la redaktadon de la gazeto.

(*Esperanto*, aŭg.—sept.)

ESPERANTO—ALEO

estas la nomo de la vojo, kiu kondukas al la Esperato-Domo en la nederlanda urbo Arnhem. (*Praktiko*, sept.)

ZAMENHOF-STRATO

en Valencia (Hispanujo). La solena inaŭguro okazis dum la SAT-kongreso.

LA RADIOSTACIO BRNO

elsendas regule esp.-programon la unuan merkredon de ĉiu monato je la 22,15 h. Ankaŭ Esp.-kurso okazos.

HALINA WEINSTEIN

nia tre simpatia pola samideanino, kiu bedaŭrinde ne povis partopreni la kongreson, dediĉis poemon al la XXVI-a; unu el la ĉarmaj strofoj ni citas: —"Do mi restis larmokule — obeis doktoron — sed al bela, la kongreso — sendis mian koron".

AGANTO

estas la nomo de la plej nova japana literatura gazeto. Ĝi aperas en Tokio. (2 Kudan 3-ĉome, Kojimaĉi-ku.)

Karaj legantoj,

legu ankaŭ la anoncojn sur la lasta kovrilpaĝo.

Eldona Societo anoncas pri belaj kartoj por kristnasko kaj novjaro, pri la interesa "Nia Gazeto", pri la dua eldono de Al Torento — la ŝatata romano de Stellan Engholm, originale skribita en Esperanto.

LIBROJ KAJ GAZETOJ

Du majstroverkoj:

Gösta Berling — Sveda Antologio.

SELMA LAGERLÖF: Gösta Berling. (Trad. Stellan Engholm. Eldona Societo Esperanto, Stockholm. 550 p. Prezo: 6:50, bind. 7:50 sv. kr.

Estus strange, se mi komencus tiun ĉi recenzon per la analizo de la Lagerlöfa verko, pro kio tiom multe da inko forfluis en Recenzujo. La juna verkistino, al kiu tiu ĉi romano, — aŭ eble fabelo? akiris la unuajn laŭrofoliojn, nun estas blankharulino kaj en la amata Morbaka teksas siajn multkolorajn songojn. En tiu Morbaka, por kies reakiro estis verkita "Gösta Berling", en tiu Morbaka, kiu pruntis ĉiujn fablojn, fabelojn, ĉarmon, naivan ĝojon kaj vualan malgajon al la verkistino, nur pro tio, ke la intime karaj muroj de la malnova farmeto povu denove saluti, rehavi ŝin.

Antaŭ sufiĉe multaj jaroj mi legis unuan fojon la ravan historion pri la forpelita pastro kaj kiam mi nun metis antaŭ min la belegan esperantan eldonon, pri kiu ni plenrajte povas fieri, post la unuaj paĝoj mi estis denove kaptita, same, kiel nin ĉiam kaj ĉiam kaptas iu bela melodio, eĉ, se ni jam ofte aŭdis ĝin. La sekreto estas la mistero de la arto kaj oni vane provas starigi teoriojn, principojn, paroli pri diversaj *ismoj*, Gösta Berling restos eterne bela memoro, ĉar en tiu verko brilas dia fajro. Kaj estas flanka afero, ĉu ĝi estas romano, aŭ nur fein-fabelo, nin ne povas interesi, en kiun literaturan skatolon oi volas meti ĝin. Ni scias, ke la simpla, sincera rakonto de la vermlandanino karesas nian koron, kiel la printempa vento karesas la vigle verdajn kampojn de Vermlando kaj ni forŝarĝas en la magia balanco inter la realo kaj songoj, laŭ kies reva ritmo luliĝas la historio de la eksigita pastro, kiu klopodas al la belo. Sed nenio estas pli malfacila, ol esti homo kaj la malfeliĉulo ek-ekfaletas, sed la milda volo de la aŭtorino relevas lin al la sopirata belo. — Kaj kiam ni adiaŭas Gösta kaj la bonajn kavalirojn, longe sonas en ni la lastaj vortoj de la granda fabelromano: "Jen la gigantaj abeloj de la

fantazio svarmis ĉirkaŭ ni dum tagoj kaj jaroj, sed kiel ili povu eniri en la abelujon de la realeco, tio vere estas por ili malfacila afero." — Sed tiun malfacilan taskon lude solvis la verkistino kaj la abelujo de la realo pligrandiĝis precipe tiom, kiom estis necese por la fantazi-abeloj.

En la unua periodo de Esperanto, kiam la familiemo de la Esperantistaro kaptis ĉiun okazon por festi iun intiman ĝojon, oni ofte ekkriis: "Ni ĝoju, aperis romano, granda volumo, teatraĵo, traduko de klasika verko en Esperanto!" Kaj *mem* la apero estis la decida faktoro en la ĝojo, ne la kvalito de la verko. Dank' al la evoluo, iom post iom ni elkreskis el la infanŝuoj kaj neniu akusu min per esperantista familiemo, se mi nun ekkrias: "Jen la libro, legu!" La nomo de Stellan Engholm signifas multe en nia kreskanta literaturo kaj la traduko de Gösta Berling estas tiom senpera, natura, sincera kaj bela, ke, sen aliaj meritoj, mem tiu ĉi traduko, konservis la nomon de la tradukinto sur la alto de la Esperanta Parnaso.

La romano kaj la traduko havis bonŝancan renkonton kaj la Eldona Societo, la presejo zorgis pri la plej inda vesto de la verko, kies belegajn ilustraĵojn desegnis Nerman. Gösta Berling estas unu el la plej belaj libroj, argumento kaj armilo por Esperanto!

F. Szilágyi

SVEDA ANTOLOGIO (Unua parto; I volumo). Eldona Societo, Stockholm. 228 p. Prezo: 5 kr.

Strindberg, Geijerstam, Ahlgren, Edgren, Leffler, Heidenstam kaj Hallström — jen la komencaj nomoj de la Sveda Antologio. En la diversaj landoj relative ofte aperas esperantlingvaj antologioj; sed jam nun, antaŭ la eldono de la kompleta verko, kuraĝe ni povas aserti, ke tiu ĉi Antologio, kiel la aliaj, donis ion novan, ion originalan al la internacia publiko. Ion novan, kiu kaŝas sin en la norda animo, en la norda kulturo, ion originalan, tute diferencon de la aliaj literaturoj, tamen tiom homan, ke ĝi estas ŝatinda kaj ĝuebla por la tuta mondo. Kaj ĝi donis ion alian originalan en la traduk-metodo, ion tre indan al la ideale demokratiaj, tradicie malnovaj principoj de Esperanto, ĉar la multnombraj tradukintoj ĝuis pli grandan individuan liberecon, ol kutime la ĉefrevizoroj de la esperantaj verkoj donas. Kaj tiamaniere

la tuta verko iĝas malpli uniforma, ol ofte la similspecaj verkoj.

Ni ne devas multe paroli pri tio, kiom grava estas la apero de la Antologio por Esperanto en Svedlando kaj kiom multe signifas la verko por Svedujo en eksterlando. Konkludo: Montru tiun ĉi libron al la skeptikuloj kaj sendu al tiuj, al kiuj vi volas konigi la kulturon de Svedlando. Kaj demandu la skeptikulojn, la malamikojn: "Kiu nacia lingvo produktis similan antologion de alia — speciale — malgranda popolo?" Kaj se iu pridubis la literaturan eblon de nia lingvo, legu ekzemple la jenajn versojn:

*Staffan al ĉevaloj kvin
donas trinki' en jarfin'.
Klare jam vesperas.
Ja ordonis lin Jesu' —
kaj surkorte akvoflu'
de la viv' aperas.*

(Traduko de Magda Carlsson.)

Kaj fiere vi povas dokumenti al la eksterlando: "Jen la sveda literaturo, jen per tiaj trezoroj la svedoj riĉigis la universalan homan kulturon." Jes, libro por la universala kulturo, en la universala help-lingvo.

Parolante pri la opaj verkoj, ni konstatas, ke la celkonscia direktado de Rektoro Jansson bonŝance trovis la ĝustan vojon, kiu paralelas kaj al la nacia kaj al la internacia gustoj. Kaj kiam ni vidas antaŭ ni kelkajn karakterizajn verkojn de Strindberg, ni absolute ne povas pravigi tiujn literaturistojn, laŭ kiuj la verkojn de Strindberg la tempo paligas. Nur legi la "Por pli alta celo", aŭ la fragmenton el la "Hemsö" kaj vi konvinkiĝos, ke la tempo tute ne elsuĉis la vivon de la strindbergaj koloroj. Sed ni trovas ankaŭ aliajn trezorojn, ĝis nun pli kaŝitajn al la mondo. Pli ĉarman, kortuŝan, freŝan novelon, ol "La kokino de panjo Malena" oni ne verkas en ĉiuj centjaroj. Kaj kion diri pri la ofte taksita verkado de Heidenstam kaj Hallström. La poezio de Levertin, kiel milda, grandpetala floro pompas en Esperanto, iom malpli lia prozo.

La laboro de la Antologio estas tiom kolektiva, sindona kaj honesta, ke ni vere ne volas mencii nomojn, sed escepte ĉe la poezia parto ni citas la nomojn de la kvar tradukintoj kun granda iaŭdo: Magda Carlsson, Stellan Engholm, Gustav Johansson kaj Varma Thilander.

Ni senpacience atendas la pluajn volumojn, ne nur pro la enhavo, sed ankaŭ pro la plezuro, kiun la eksterajo de la unua volumo donacis al ni.

—Mi—

STELLAN ENGHOLM: Infanoj en Torento. (Eld. Literatura Mondo, Budapest. 114 p.

Pri Stellan Engholm mi legis foje, ke fundamente li estas lirikulo, kiu vestas sian lirikemon en la mantelon de rakontoj. Mi nur tiam povas subskribi tiun ĉi ateston, se la regnon de la liriko ni vastigas. Kaj efektive la arto de la Engholm-aj verkoj estas ĝuste tio, ke el la ĉiam konkretaj, simplaj, absolute ne sentimentalaj frazoj, ekŝvebas iu subita fumo, kiu kun delikata obtuzeco vualas siajn verkojn. La verkista arto de Engholm estas speciale norda kaj oni devus iom longe analizi, ĝis oni povus malkaŝi la sekreton de la sekreto, kiamaniere fariĝas liriko el la pure epikaj rimedoj.

La nova romano — aŭ, kiel li mem nomas — skizo de Engholm estas tipa el tiu ĉi vidpunkto. La simpla rakonto senbrue, preskaŭ mi dirus, objektive, fluetas antaŭ ni. Mi diris antaŭ ni, sed pli bone diri, *kun* ni kaj eble en tiu ĉi prepozicio estas la serĉata sekreto.

Enhavo? Momentoj, pensoj, okazaĵoj — kelkfoje silente tragediaj el la vivo de prolet-infanoj; soluloj de la socio, kies karakteroj la soleco diverse influas. Kvar infanoj, kiuj palpadas en la mallumo kaj renkontas la manojn de la aliaj.

— Ni estas solaj, — diras la plej matura infanrolanto en la fino de la romano. — Estas terure. Sed ni restu kune. —

Kaj poste: "Ili sentis sin kiel orfaj gefratoj, forlasitaj kaj senŝirmaj, sed trovantaj konsolon en la proksimeco unu de la alia."

La iingvo vivas nature en la koncepto de St. Engholm. Mi rimarkis nur interesan eviton de la vorto "ajn", en la frazo: pli lerta ol iu alia." (Pli lerta ol kiu ajn.)

Tre rekomendinda verko.

F. Szilágyi.

DEBRECEN, — unu el la plej grandaj, tipaj kaj originale interesaj hungaraj urboj — nun eldonis esperantlingvan, bele ilustritan prospekton. Petu ekzemplerojn de Városi Idegenforg-Hivatal, Debrecen.

IDEALA ESPERANTO-BIBLIOTEKO:

I. BLUA SANGO. De Willy Wood, el la nederlanda trad. Willy van Zoest. 187 p. Eldonis Presejo "Helmond", Helmond. Nederlando. — Jen la unua volumo en nova Esperantobiblioteko, kies ses unuaj vol. estas mendeblaj por entute 7.20 sv. fr., unu numero 1.40 sv. fr. Interesa novelo por libertempoj. Ŝajne la intenco de la eldonisto ne estis doni altliteraturajojn, sed precipe distrigajn legaĵojn, kaj por tia celo oni volas ĝin rekomen-di. Kun plezuro oni konstatas la plejparte bonan lingvon, kaj la ceteraj volu-moj en la serio estos bonvenaj. *BEn.*

TUR-STRATO 4. Originaia romano en Esperanto de Hans Weinhengst. Eld. Li-teratura Mondo. 176 p. Mendebla ĉe Eld. Soc. Esperanto, Stockholm.

"Mizera mondo" estas alia nomo uz-ebila por tiu ĉi romano. Tia nomo dirus multe pli aŭ ĉion pri la enhavo. De la unua paĝo ĝis la lasta oni sentas kaj havas impreson de la granda homa mi-zero. Estas socia romano (pli prave: skizo) kun fortaj, multfoje tro fortaj scenoj kaj sencoj. Realista, jes eĉ tiel realista, ke multfoje oni volus dubi pri la ekzisto de tiom da malfeliĉo kaj mi-zero en unu sama domo, se oni ne sciis ke tamen ĝi ekzistas. Seke sed tamen iamaniere pentre la aŭtoro priskribas la vivsortojn de kelkaj familioj, ilian bata-lon por loko al si en la vivo, en la homa familio. Ke ĉiuj kunagantoj de la roma-no malsukcesis en tio povas ŝajni iom konstrua, sed ke la aŭtoro prenis siajn figurojn el la vera vivo, pri tio neniu du-bo. — Promesa debuto. *BEn.*

P. A. SMIRNOW: *La kirgizoj* (Trad. B. Averin. Eld. Amerika Esperanto In-stituto, Madison, USA. 20 p. Prezo: 0:30 sv. fr.).

Etnografio kaj Esperanto devus havi fortan interrilaton. Ni rememoras la tre-ege interesan someruniversitatan parol-adon de prof. Collinder, aŭ aliajn simil-temajn aranĝaĵojn kaj legante la menci-itan kajeron, kiun ni — por manko de loko — ne povas detale konigi, ni ege rekomendas al la legantoj la vere intere-san verketon.

LA VIVO DE NIA SINJORO JESUO. De Charles Dickens, el la angla tradukis M. C. Butler. Eldonis The Esperanto Pu-blishing Company, Ltd. 120 paĝ., prezo ĉe Eld. Soc. Esperanto, Stockholm 1, kr. 6:50.

Ĉiu libroamanto ĝojas havante tiun libron enmane. Laŭ ekstero, preso, pa-pero, aranĝo, bindo, jes ĉio, la libro es-tas unu el la plej belaj esperantolibroj kiujn mi iam vidis. Ni devas pri ĝi gra-tuli al niaj anglaj amikoj, kiuj cetere ĉiam staris en la unua vico kiam temas pri bonaj libroj. Angla esperantolibro ĉiam donas valuton. Tiu ĉi libro en simp-la stilo kaj bona traduko donas la ĉe-fajn trajtojn de la vivo de Jesuo. Ne es-tis la intenco de Dickens ke la libro es-tu presita, li verkis ĝin por siaj infanoj, kaj nur en la nuna jaro la familio Dickens permesis la publikigon, kaj dank' al la agemaj anglaj esperantistoj ni nun havas la okazon legi ĝin en espe-ranto antaŭ ol en sia propra lingvo. *BEn.*

AMO DE TOOJUUROO kaj du aliaj teatraĵoj. El la japana Joŝiŝi Ŝimomura. Eld. Literatura Mondo, Budapest. 88 p. Prezo ne montrita.

Tri teatraĵoj por eŭropano interesaj pro la maloftaĵo ĉe ni de japanaj litera-turaĵoj en Esperanto. *BEn.*

LEXICON (leksikono). Eldonis Brita Esperantista Asocio, London. Aĉeteb-la ĉe Eld. Soc. Esperanto, Stockholm 1. Prezo kr. 3:—.

La plej nova societa manieto! Ne nur tre interesa kartludo, sed samtempe an-kaŭ bonega ekzercilo en nia lingvo. Lexi-con estas ĝuste nun en Anglujo la plej multe uzata societa ludo, kaj en Sved-ujo dum la lastaj monatoj la ludo trovis multajn adorantojn. *BEn.*

F. KARINTRY: *Vojaĝo en Faremi-don. Du ŝipoj.* (Trad. L. Totsche. Eld. Li-teratura Mondo, Budapest. 83 p.

La eminenta hungara verkisto skribis la jenan antaŭparolon al la same emi-nenta verko: "En ĉi tiu mia libro mi gloras la internacian lingvon de la plej praa, plej ĝenerala, plej alta komunik-igita formo: tiun de l' muziko. Mi estas fiera, ke nun Faremidon-n prenis sur si-ajn flugilojn la muziko de l' plej per-fekta internacia mondlingvo" Sprit-ega verko pri Gulliver, kiu nun atingis mondon, kie mekanismoj regas kaj pa-rolas per la lingvo de la muziko. La te-mo donas multe da okazoj por paroli pri la neperfektaĵoj de nia mondo. Bela no-velo kompletigas la libron. La nomo de la tradukinto certigas elegantan, belan tradukon. *F. Szilágyi.*

JAUME GRAU CASAS: *Curs Complet de Esp.* (Eld. Federacio Esp. Catalano, Barcelona. 168 p.)

Vasta, fundamenta gramatiko. Intere-se rimarki, ke la kataluna lingvo frapante similas Esperanton.

K. R. C. STURMER: *El la notlibro de praktika Esperantisto.* (Literatura Mondo, Budapeŝt; 128 p. Prezo: Sv. fr. 2:50 + 10 %.)

Gravaj aŭ facilmovaj rimarkoj, notoj troviĝas en tiu ĉi libro. Kaj el la ĉiam interesaj rimarkoj kunmetiĝas la interna vivo de nuna homo, kun tiuj pensoj, esperoj, duboj kaj bataloj, kiuj formas ankaŭ nian vivon.

F. Szilágyi.

Noveloj de Strindberg, Selma Lagerlöf, Hjalmar Bergman

kaj deko da aliaj svedaj verkistoj sin trovas en la ĵus aperinta Sveda Antologio. La nomo ne timigu vin. Egale korekta sed pli alloga estas la nomo: Majstronoveloj de Svedaj Nobelpremiitoj kaj similaj. Kiu vizitis la kongreson povos pliprofundigi kaj plifortigi sian impreson de la sveda lando kaj popolo; kiu ne partoprenis, havos pere de la libro tre vastan eblon konatiĝi kun preskaŭ ĉiu parto de la lando, kun ĉio faco de la popolkaraktero, kaj la diversaj aspektoj de la svedlanda vivo. Bela estas la libro ekstere, delikata la preso kaj bonega papero. Treege montriĝa kiel propagandilo. Ne prokrastu la aĉeton, ĝi baldaŭ estos elĉerpita.

Leterkesto.

W. Burgemeister, Gnosjö.

La anonco kostas 3.50 kr. Pagon sendu al Postgiro 578.

A. J-n, Höganäs.

Vian interesan artikolon kaj proponon ni transdonis al Sveda Esp. Federacion por ev. pritrakto. *Red.*

Malmö kun ĉirkaŭaĵo.

Esperanta gvidlibreto, 8-paĝa, bela, kun multe da fotografajoj. Havebla ĉe Klubo Esperantista de Malmö. Prezo 15 oeroj en poŝtmarkoj. 10 ekz. 1:— kr. Mendu tuj!

Sture-Tryckeriet, Stockholm 1934.

Novaj prezoj de Heroldo de Esperanto.

Post la 1-a de nov. Heroldo de Esperanto malaltigis sian abonprezon. Unu kvaronjaro kostas nun sved. kr. 3:20. Rabato por renovigotaj abonoj laŭ speciala takso.

Anonceto pri korespondado sved. kr. 1:60 (maksimume 20 vortoj).

Abono ĉe: Eldona Societo Esperanto Stockholm 1.

Je deziro ni sendos al vi prospekton pri interesa ludo en Esperanto:

“Prefikso-kvartalo”

inventita de Willy Burgemeister, kaj nova enigmo-gazeto kun esperantaj krucvort-enigmoj. Sendu poŝtkarton al: “*La Krucvortenigmo*”, Fack 77, GNOSJÖ.

La fama verko de Björnstjerne Björnson GAJA KNABO

aperis en esperanta traduko
Prezo kr. 1:50.

— ĉi tiu rakonto pri norvega kamparana vivo apartenas al tiu forta sed sobra literatura tradicio, kiu karakterizas la verkojn de modernaj skandinavo, ĉe dum la febreco de postmilitaj jaroj.”

(Brita Esperantisto.)

Aĉetebla ĉe
**Eldona Soc. Esperanto
Stockholm.**

In- och Utländsk Litteratur

Esperantoavdelning
Nya Aktiebolaget Biblioteksbokhandeln
Biblioteksgatan 12, Stockholm

FÖRLAGSFÖRENINGEN ESPERANTOS OMBUD



- Alunda:* Gösta Eriksson, Klev.
Arboga: Carl Erik Bergström, Egebo.
Arbrå: Walfrid Johansson.
Arlöv: Elsa Davidsson, Lommavägen 18.
Billesholms Gruva: Nils Welander.
Boden: Hjalmar Pettersson, Parkg. 22.
Borås: Sven Friberg, Ramnalid.
Eksjö: L. Pehrsson, Sydbanken.
Enköping: Emanuelssons Pappershandel, Kungsgatan 16.
Eskilstuna: H. Sandbergs Bokhandel.
— Karl Niekerke, Högalidsgatan 7, Grangärdet.
Eslöv: Eslövs Missionsbokhandel.
Fagersta: Birger Eklund, Järnvägen.
Falkenberg: John Larsson, Box 40.
Falköping: G. A. Tholin, Linnégat. 1.
Falun: Einar Anselius, Åsgatan 86.
Fyrunga: Erik Brenander.
Gislaved: P. B. Carlson, Storgatan 7.
Grums: Georg Nordling.
Grängesberg: Sven Ceder.
Gyttorp: Thure Johnzon.
Gävle: G. Bengtsson, Tullkammaren.
Göteborg: N. J. Gumperts Bokhandel.
— Erik Ekström, Vegagatan 10.
Hallsberg: Erh. Wärn, Box 925.
Halmstad: J. M. Ahlström, Köpmansg. 2.
Heby: Leander Ström, Strömsvik.
Hofors: Hugo Andersson, Box 2646.
Holmsund: Gunnar Nilsson, Box 624.
Hudiksvall: H. Svensson, Håstavillan 10.
Hälleforsnäs: Elof Larsson.
Hällekis: Elis Andréason.
Hällevik: H. Ysner.
Hälsingborg: Hedéns Bokhandel.
— Killbergs Bokhandel.
— Lisa Larssons Bokhandel, Södergatan 17
— G. Henriksson, Brommagat. 32.
Härnösand: A. A. Sjölund, S. Brännan.
Hässleholm: Fru Elin Fors, Österg. 28.
Höganäs: Per E. Nilsson, Långgatan 6.
Höör: Billingska Bokhandeln.
Jönköping: Knut Jensie, Kanal. 57.
Karlskoga: Sune W. Ahlm, Kanong. 673.
Karlskrona: K. L. Nilsson, Ehrensvärdsgatan 5.
Karlstad: H. Jonsson, Box 76, Råtorp.
Katrineholm: Elof Ohlsson, Fredsg. 43.
Kavläs: Erland Björkman, Kungslena.
Kil: H. Nordling, Järnvägsstationen.
Kilafors: Martin Berglund, Frivy.
Kiruna: Aron Nilsson, Kv. 123—7.
Klippan: Karl Nilsson, 511.
Kumla: Fritz Ström, Box 139.
Kvicksund: Holg. Ekblad, Skogsbacka.
Kvitsleby: Torild Grönlund.
Kävlinge: Malte Smith, Bruksgatan 13.
Landskrona: E. Olsson, Hantverkareg. 19.
Lidköping: Otto Lindvall, Vinbergsg. 10.
Ljusne: Holger Svensson, Box 423.
Linköping: Harry Nilsson, Trängg. 6.
— Hillevi Zachrisson, Gelbgjutaregatan 5, Tannefors.
Luleå: E. Blomkvist, Box 807, Skurholmen.
Lund: Olle Olsson, Arkivgatan 12.
Malmberget: J. Lalander.
Malmö: Jan Strönne, Amiralsgatan 36.
— Karl Österholm, Agnesgatan 7.
Mora: G. H. Johansson, S. J. 2.
Motala: C. Hallros, Bispmot. Handelstr.
Motjärnshyttan: Yngve Nordström.
Munkedal: J. A. Hansson.
Munkfors: Boris Ekvall, Bl. 297.
Mölnlycke: Eric Brandin, Ericstro.
Norrköping: J. Pihlström, S. Promen. 19.
Nybro: K. F. Lindqvist.
Nynäshamn: Ernst Ek, Stathmosv. 2.
Orsa: Gunnar Räs, Box 422.
Porjus: Ossian Lundberg, Postlåda 150.
Råda: Nils Anderwall, Basterud.
Råsunda: V. Appelkvist, Stråkv. 64, II.
Rämshyttan: John Broman, Hästberg.
Sandviken: Sven Wallner, Box 3124.
Sjoberga: Walter Johansson, Höjen.
Skara: Gustaf Nyqvist, Box 80.
Skutskär: Evert Kjellin, Stadsplan 91-4.
Slöinge: J. A. Nord.
Stenstorp: Hugo Sköld.
Stockholm: Förlagsföreningen Esperanto, Sveavägen 98, 5 tr. Tel 31 65 01.
— Biblioteksbokhandeln, Biblioteksg. 12.
— Bokhandeln, Mästersamuelsgatan 62.
Strömsbro: Nils Larsson, Vretbacka.
Sundsvall: B. Rodin, S. Järnvägsg. 59.
Svedala: Henning Bengtsson.
Säfte: Evert Andersson, Furuvägen 29.
Södertälje: Eric Grahn, Algatan 23.
Tidaholm: Nils Brobeck, Bäcksg. 7.
Tierp: Gösta Eriksson, Box 600.
Torsby: Gunnar Svensson, Box 68.
Torskors: Frithiof Ahnfeldt, Inglatorp.
Trollhättan: Sven Nydén, Nygatan 2.
— Allan Hälls Pappers- & Musikhandel.
Trälleborg: O. Hj. Olsson, Repslagareg. 8.
Uddevalle: E. Dahl, Ridhusgat. 6.
Umeå: Åkerbloms Bokhandel.
Uppsala: F. Lindén, Aurorag. 12.
Valdemarsvik: Alvar Carlsson, Box 66.
Varola: Sven Strand, Nykvarn, Törnes-torp, Skövde.
Vattholma: Bror Lindström.
Visby: Vessman & Petterssons Bokhandel, Adelsgatan 5.
Värtan: Gerhard Johansson, Järnvägen.
Västerås: G. Nilsson, Kryddgårdsgat. 12.
Växjö: H. Friberg, Storgat. 11.
— Helmer Nilssons Bok- & Pappershandel, Storgatan.
Atvidaberg: Walter Söderqvist, Sunnebovägen 2.
Öbacka: Åkerbloms Bokhandel.
Örbyhus: Petrus Fredlund.
Örebro: Olov Eliasson, Solg. 5, Hagaby.
Örnsköldsvik: C. E. Backlund, Nyg. 37.

Jul- och nyårskort

Av årets nyheter ha vi gjort ett urval av de allra vackraste, av vilka för vår räkning tryckts en särskild upplaga med text på esperanto.

Julkort.

Brevkortsformat. 5 olika motiv
Pr st. 10 öre.

Miniatyrkort (7×10,5 cm.). 7 olika.
Pr st. 6 öre.

Visitkortsformat, dubbla (4,5×9 cm.)
med kuvert, mycket omtyckta. 6 olika.
Inber. kuvert pr st. 10 öre.

Nyårskort.

Brevkortsformat. 5 olika motiv.
Pr st. 10 öre.

Visitkortsformat. 5 olika motiv. dubbla,
med kuvert. Inb. kuvert. Pr st. 10 öre.

Jul- och nyårskort med text "Bonan Kristnaskon kaj Feliĉan Novan Jaron" i grönt tryck med esperantoflagga. Pris med kuvert pr st. 8 öre. Pris pr dussin lika med 10-priset.

Återförsäljare antagas. Beställ i god tid!

Förlagsföreningen Esperanto
Box 698. Stockholm. Postg. 578.
Tel. 31 65 01.

Andra upplagan av

Al Torento

STELLAN ENGHOLMS första roman
utkommer i dagarna.

Med denna livfulla skildring från den svenska landsbygden blev författaren känd och berömd inom esperantovärlden. På grund av det lediga klara språket är Al Torento särskilt lämplig som kursbok och övningsläsning.

Pris kr. 1:20.

FÖRLAGSFÖRENINGEN ESPERANTO
Box 698, Stockholm 1, Postgiro 578.

Esperantistoj!

Vi ofte esprimis la deziron havi sendependan organon liberan por ĉiuj

Tia organo estos

la plej malkara el ĉiuj esperantaj gazetoj

Nia Gazeto

monata, grandformata, okpaĝa, ilustrita, internacia revuo. — Direktoro: Georges Avril. Ĉefredaktoro: Grenkamp-Kornfeld, LK.

Prezo de abono: 1/1 jaro 3:50 sved. kr.,
1/2 jaro 2:—.

Abonu ĉe *Eld. Soc. Esperanto, Stockholm*
1. Sendu pagon al nia Postgiro 578.

